



Avolsheim info

Le Bulletin d'information de la commune – 15 mai 2010

SOMMAIRE

Le mot du Maire	page 1
Commémoration du 8 mai	page 1
Invitation pour les Aînés	page 2
Prochaines manifestations	page 2
Anniversaire au FCA	page 2
Ca se passe à l'école	page 3
Les manifestations récentes	page 3
A noter dans vos agendas	page 4
Recette de saison	page 4
Etat civil	page 4
Informations paroissiales	page 4
Poème en alsacien	page 4
Spectacle Médiéval au Dompeter	page 4

Le Mot du Maire

Le projet immobilier et la vente du terrain communal dit «Trau» sont dans l'impasse ; le recours en suspension a été débouté, mais le recours en annulation n'a toujours pas été instruit.

Pour la 3ème année consécutive, le marché aux puces organisé par le Football Club d'Avolsheim le 18 avril a été une belle réussite avec, en plus, un temps magnifique. Félicitations à tous les membres du club.

Par contre, le tournoi de boules des associations a souffert du mauvais temps le 2 mai, malgré le sanglier à la broche qui a été particulièrement apprécié.

La commémoration du 8 mai 1945, avec la présence d'un détachement du 44e RT Mutzig, a été l'occasion d'honorer les anciens combattants du village.

Le 27 mai, le maire de Wolxheim et moi-même serons reçus par l'Inspectrice d'Académie pour une dernière tentative de surseoir à la suppression de poste et de classe annoncée pour la rentrée de septembre prochain.

Profitez des beaux jours à venir !

Votre maire, Gérard GENDRE

Ensemble, construisons le village de demain !



COMMEMORATION DU 8 MAI 1945

Pour marquer le 70^{ème} anniversaire de la Seconde guerre mondiale et de l'appel du Général de Gaulle du 18 juin 1940, la municipalité a invité cette année un détachement du 44ème Régiment de Transmissions de Mutzig (44^e RT) pour défilé aux côtés du corps des Sapeurs Pompiers d'Avolsheim.

D'autres invités étaient également présents : les **anciens combattants** de 39/45 du village, principalement des incorporés de force dans l'armée allemande, ont répondu présents à l'invitation du Maire. Après son discours, ce dernier a tenu à leur rendre hommage et il a remis un diplôme d'honneur à chacun d'eux.

Gérard GENDRE a ensuite également salué l'engagement des anciens combattants qui sont intervenus lors d'autres conflits, notamment Messieurs Gérard SCHIBI et Roger LUTHRINGER qui étaient présents, et il a rappelé que beaucoup de femmes avaient elles aussi été impliquées dans des actions durant ces périodes difficiles.

Après le dépôt d'une gerbe au pied du Monument aux Morts, suivi par une minute de silence, les élèves de l'école ont entonné la Marseillaise, reprise par le public, puis ils ont interprété un émouvant chant des partisans.

La cérémonie s'est clôturée par le verre de l'amitié partagé devant la mairie.



le détachement du 44^e RT



le Maire et 2 enfants déposent une gerbe au pied du monument aux morts



Mrs Albert STRASSBACH, André SCHMITT, Etienne DIETRICH, Joseph DIETRICH, René ARMBRUSTER, René NELL (caché) et Auguste FLECKSTEIN ont été félicités. (Manque Félix GANTER)



les élèves ont interprété la Marseillaise, puis le chant des partisans.

Une envie de contacts, de rencontres, d'échanges ?

La commission « solidarité » propose à tous les retraités de la commune - jeunes et moins jeunes - la création d'un

Club du 3^{ème} âge.

Cette association sera soutenue activement par la Mairie. Elle a pour objectif de créer une nouvelle dynamique au sein de notre commune, en proposant des activités variées et en fournissant des moments de détente et de partage. Ainsi, nos retraités pourront se réunir pour discuter, échanger leurs expériences, se lier d'amitié avec d'autres retraités, élaborer des projets, se détendre en toute convivialité. L'entraide mutuelle et le soutien aux personnes isolées viennent tout naturellement s'ajouter aux objectifs de cette association.

Une rencontre vous est proposée

le samedi 29 mai 2010 à 15 h 00 à l'école du Schlotten

afin de répondre à vos questions, de vous apporter toute information sur la création de ce club du 3^{ème} âge et des démarches entreprises.

Mme Christiane MAEDER, membre du club du 3^{ème} âge d'Ergersheim, et Mr Prosper RAUGEL, Président du Club de 3^{ème} âge de Dachstein, seront présents pour vous expliquer comment ça se passe dans d'autres clubs et quelles sont les activités proposées.



Bien sûr, un club du 3^{ème} âge ne pourra voir le jour à Avolsheim que si un réel intérêt existe.

Aussi, nous comptons sur vous pour venir nombreux afin de vous informer, devenir membre du futur club ou pour nous faire profiter de votre expérience et de vos idées.

Le Marathon du Vignoble d'Alsace : 20 juin

Le marathon le plus festif du mois de juin est de retour les 19 et 20 juin. Cette année, un cadeau sera offert à tous les participants déguisés.



Vous retrouverez toutes les informations concernant cette nouvelle édition sur le site www.marathon-alsace.com.

Merci aux personnes volontaires pour participer à l'organisation de cette manifestation de se faire connaître au secrétariat de la mairie (03.88.38.11.68).

FETE DES VOISINS : 28 MAI

Nous vous proposons une recette simple et originale pour votre soirée du 28 mai :

- contactez quelques voisins
- ensemble, prévoyez un apéritif, un pique-nique, un repas, etc...
- la soirée peut se dérouler dans une cour, un jardin, ou dans la rue.
- chacun peut apporter sa participation : une pizza, du cidre, une tarte, etc...

Et voilà : votre fête des voisins est prête !



Bien sûr, si vous le voulez, cette recette peut être réalisée à une autre date.

Feu de la St Jean : 12 juin

L'espace d'un soir, la célèbre « Dame de fer » du Champ de Mars parisien prendra ses quartiers sur l'esplanade du Dompeter.



Son apparition sera éphémère et ... très chaleureuse.

Pour ne pas la manquer, l'Amicale des Sapeurs-Pompiers et la section Tennis de table vous donnent rendez-vous le samedi 12 juin à partir de 19 h.

FETE DU FOOT AU F.C. AVOLSHEIM LE 13 JUIN

A l'occasion du 10^{ème} anniversaire du titre de **Champion d'Alsace de Division 1** et de l'accession en promotion, le Football Club d'Avolsheim organise une journée retrouvailles au club house pour les anciens joueurs, entraîneurs, membres, supporters et sympathisants du FCA.

Lors de cette journée, nous nous souviendrons aussi de ceux qui ont œuvré pour le club et qui sont décédés : Paul VETTER et récemment et prématurément, le joueur Alain KOLB.



Programme :

- 10 h : match FCA 2 – LS MOLSHEIM 3a
- 11 h 30 : retrouvailles et accueil.
- 12 h : apéritif, puis repas (buffet, dessert, café)
- 16 h : match FCA (équipe championne en 2000) contre les anciens du FCA
- dès 19 h : soirée barbecue avec possibilité de suivre les matchs de la coupe du monde au club house.

L'équipe championne en 2000 avec ses supporters

Pour tous renseignements, veuillez contacter Etienne VETTER (03.88.38.36.13 ou 06.32.94.24.21) ou Jean-Jacques SCHOTT (03.88.47.80.80 ou 06.72.73.35.83).

Matinée de pêche le 6 juin

Pour l'occasion, l'Association de Pêche et de Pisciculture (A.P.P.) d'Avolsheim procèdera à l'immersion de 200 kg de truites pour 80 pêcheurs.

Les billets sont en vente au prix de 11 € - à la Chocolaterie Antoni - au Restaurant de la Gare ou réservation au 03.88.38.49.27

Un repas sera proposé à midi (11 €) : Jambon à l'os, frites, salade, café, dessert (tartes maison).

L'après-midi, possibilité de pêche libre pour ceux ayant mangé sur place.

CLUB INFORMATIQUE

Les inscriptions sont ouvertes pour les cours d'informatique qui se dérouleront de septembre 2010 à juin 2011.

Le club recherche par ailleurs des bénévoles pour assurer des cours.

Renseignements auprès de Jean-Marie RENNIE au 03 88 38 50 29.

Que se passe-t-il à l'école ?

Le 8 mai (par Christina, élève de CM2)

Nous nous sommes rendus au monument aux morts d'Avolsheim à 9 h 00. Les militaires et les pompiers ont commencé par faire un défilé. Puis le maire d'Avolsheim a fait un discours, il a appelé les anciens combattants et leur a donné un diplôme.



Les CP ont chanté « la Marseillaise » avec nous, les CM2, et pour finir,

nous avons chanté «Le chant des partisans». J'ai trouvé cette matinée géniale, le discours intéressant et en plus, tout le monde a bien chanté. La preuve il n'a pas plu !

Les militaires à l'école (par Hugo, élève de CM2)

Le lundi 3 mai, quatre militaires sont venus à l'école pour nous parler de la commémoration du 8 mai 1945. Ils nous ont fait passer des images des dégâts de la guerre et des symboles qui représentent la France. A la fin de leur exposé, ils nous ont remis l'insigne du 44^{ème} régiment de transmissions, ainsi que de nombreux petits cadeaux.



Les petits poissons dans l'eau

Tous les vendredis après-midi, séance piscine pour les enfants de la classe maternelle. Merci aux parents qui se mobilisent pour assurer l'encadrement nécessaire.



Prochaines sorties prévues :

- 18 mai :** Usépiades (rencontres sportives avec les écoles de Dangolsheim et Flexbourg) pour les maternelles d'Avolsheim et la classe de CP
- 27 mai :** Sortie au philharmonique de Strasbourg pour la classe de CP et les maternelles d'Avolsheim, Sortie vélo "Le p'tit tour" pour les CM2
- en mai :** Visite du zoo de Karlsruhe par les Maternelles de Wolxheim et les CM1
- 14 juin :** Conte africain présenté à l'école d'Avolsheim pour les maternelles des 2 villages et les CP

14 juin : Sortie au Floessplatz sur le thème de l'eau pour les CE1, CE2 et CM1.

18 juin : Fête de l'école à Wolxheim A 18 h, spectacle par les classes de Wolxheim à la salle des fêtes, suivi d'un barbecue au jardin communal avec grillades, knacks, salades et dessert. Un bar sera installé pour la traditionnelle vente des boissons.

Les élèves de CP iront probablement découvrir une centrale d'épuration avant la fin de l'année scolaire (date à préciser).

GRAND SUCCES POUR LE MARCHÉ AUX PUCES

Le 25 mai dernier, le FCA a organisé son désormais traditionnel marché aux puces. Cette 3^{ème} édition a été couronnée de succès par la présence du soleil bien sûr, mais aussi des 170 exposants, des nombreux visiteurs et surtout par une équipe de bénévoles qui, tout au long de la journée, ont proposé boissons et nourriture, par le biais de trois barnums et de charrettes ambulantes.

Plusieurs stands d'animation pour enfants étaient également de la partie comme le trampoline (parc Audéoud), des stands de fléchettes ou une pêche aux canards pour les tout petits.

Le FCA tient à remercier les villageois, les exposants et les bénévoles qui ont contribué au succès de cette journée.



Il y avait foule au trampoline.

CONCOURS DES MAISONS FLEURIES

Pour clore la campagne 2009 du Fleurissement de la France, une cérémonie des prix d'arrondissement a eu lieu le 17 avril dernier à Wasslonne.

Frédéric et Véronique VOEGELI, dont la maison avait été retenue par le jury, ont été honorés à cette occasion.

Toutes nos félicitations !



LES JARDINIERS DE L'EXTRÊME

Cette année, le nettoyage des Jardins de la Gare relevait plus du parcours sportif que d'une matinée de jardinage :

- un ballet incessant de brouettes pour répandre la dizaine de Big Bags de copeaux sur les massifs,
- le Fenwick zigzagant entre les arbustes pour déplacer un banc,
- les participants en équilibre sur les berges pour ramasser les déchets...

C'est fourbu, mais satisfait, que chacun a terminé cette matinée de travaux.

Merci et Bravo à tous !



CONCOURS DE BOULES AU DOMPETER

C'est le dimanche 2 mai dernier que l'ACLAMA a organisé son tournoi de boules annuel. Malgré une organisation toujours aussi parfaite, tenue par le Tennis de Table, les Pompiers, le FCA, l'APP et quelques autres volontaires, le beau temps n'a toutefois pas été au rendez-vous. Cela n'a cependant pas empêché la bonne humeur d'envahir le boulo-drome. A midi, les 22 doublettes de joueurs ont pu se réchauffer et se restaurer autour d'un délicieux sanglier à la broche, avant de reprendre les parties et de voir l'équipe de Jean-Pascal BELL remporter la session.



A noter dans vos agendas :



28 mai : Fête des voisins.

29 mai : Réunion d'échanges en vue de la création d'un Club du 3^{ème} âge - 15 h - Ecole du Schlotten

5 et 6 juin : Tournoi de sixte - stade de football - FCA

6 juin à partir de 9 h : Matinée de pêche - Etangs APP

12 juin à partir de 19 h : Feu de la St Jean - Dompeter.

13 juin : Fête du foot - stade de football - FCA.

19 juin : Concours des maisons fleuries - passage du jury dans le village.

20 juin : Marathon du Vignoble - passage des coureurs

13 juillet : Soirée champêtre.- Parc Audéoud

SAVEURS D'AVOLSHEIM

Crêpes à la fleur d'Acacia

(pour 2 personnes)

Mélanger 270 gr de farine avec un peu d'eau froide pour obtenir un mélange homogène. Incorporer 5 œufs, du sel et du poivre et une bonne poignée de fleurs d'Acacia. Faire cuire dans une poêle avec un peu de beurre. Un délice !



Les acacias fleurissent. C'est le moment de récolter quelques fleurs pas trop ouvertes.

PIECES D'IDENTITE : Les délais d'obtention pour une carte d'identité ou un passeport sont de 6 semaines actuellement. Pensez à vérifier la validité de vos pièces avant les vacances !

ETAT CIVIL :

<u>Naissance</u>	19 avril	Tom Michael JULLY-KELLER	fil de Florent JULLY et Angélique KELLER
	14 mai	Margaux LELEUX	fille de Emmanuel LELEUX et Cécile BOUQUET
<u>Anniversaire</u>	06 juin	Irène BARTHEL	90 ans
<u>Décès</u>	04 mai	Eugène MATZINGER	âgé de 76 ans

En Alsacien, Zitt veut dire soit temps, soit saison. Dans le poème ci-dessous, Christine FISCHBACH a fait un jeu de mot autour du temps (qui passe) et autour du temps (qu'il fait)...

Andlig
Elsässich
in der
Zittung

Johreszitt
Friejohrs'zitt
Schenschti Zitt
D'mätte sen gell, voller blemlé
D'baïm senn wiss,
De wàld esch green,
Newesdrànn, esch d'Autobànn !
Un do fàhrese, un ràsese ;
D 'litt wele zitt gewenne,
Zitt verdehne,
Zitt, Zitt,
D'litt hàn kenn Zitt !
Litt, màche d'Awe off,
Un loje,
Nehme eich d'zitt zum sehn,
Zitt zum here,
Zitt zum spiere,
Zitt zum fehle,
Zitt zum rede,
Zitt zum làche,
Zitt zum hille,
Zitt zum Lewe,
Litt, nehme Eich die Zitt,
Jetzt, un Hitt.

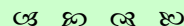
Ja, s'esch
Zitt gsen !



Communauté de paroisses Sainte Edith Stein « Bruche, collines et coteaux »

Merci de noter dès à présent :

- Samedi 29 mai, à partir de 14h30, à Wolxheim, temps de rencontre et de formation pour l'ensemble des servants d'autel de la communauté de paroisses. Un barbecue clôturera ce moment.
- Pour la Fête-Dieu, le dimanche 6 juin, une seule messe réunira les paroisses de la communauté à Wolxheim. La célébration sera suivie de la procession du Saint-Sacrement dans les rues du village.
- Dimanche 27 juin, la messe sera célébrée à 10 h au Dompeter à l'occasion de la fête patronale.



Voilà que, doucement mais sûrement, l'année scolaire et pastorale touche à sa fin. Les beaux jours sont arrivés et nos esprits s'orientent vers le repos mérité de l'été. Pourtant... quelques grands moments seront encore à vivre avant la dispersion estivale. Vous en trouverez ci-après le détail pour ce qui concerne Avolsheim.

Déjà se profile à l'horizon le centenaire de notre église paroissiale en 2011. Il conviendra d'y investir nos esprits reposés à l'entrée pour en faire un moment particulièrement significatif pour la communauté villageoise tout entière.

D'ici là, la paroisse d'Avolsheim, comme tous les ans, se devra d'être fidèle à sa qualité d'accueil pour ceux qui auront choisi de s'unir dans le mariage au Dompeter. Lieu d'histoire et lieu emblématique pour la foi en Alsace, il s'insère peu à peu dans la pastorale de l'ensemble de la communauté de paroisses. Mais tout cela ne saura faire qu'avec votre générosité et votre disponibilité... !

P. Michel STEINMETZ, curé.



SPECTACLE : « FREDERIC II, ENTRE ORIENT ET OCCIDENT » les 25 et 26 juin à 20 h 30 au Dompeter

C'est une véritable fresque musicale et historique que vous propose le Festival Voix et Route Romane 2010 avec une création originale, fruit du travail d'une équipe aux multiples talents : acteurs, danseurs, jongleurs et musiciens. Ce spectacle vous propose d'aller à la rencontre du monde du XIII^e siècle et de devenir les témoins d'une aventure singulière. Vous verrez des scènes de la vie quotidienne d'une troupe d'hommes en armes et de leurs familles, vous assisterez à des combats médiévaux, vous vous amuserez avec les musiciens, bonimenteurs, conteurs et farceurs, et vous serez émerveillé par la poésie des artistes (chant, danse, jonglage, animations avec du feu, ...). Des animations seront également proposées aux enfants telles que l'initiation au tir à l'arc, l'essai d'armures...

Renseignements et billetterie : Association Voix et Route Romane - ROSHEIM
Tél : 03 90 41 02 01 - Site internet : accueil@voix-romane.com

